

## Finlandia hymne

Oi Suomi, katso, sinun päiväs koittaa, O Finland, kijk, jouw dageraad breekt aan,  
yön uhka karkoitettu on jo pois, de dreiging van de nacht is verdreven,  
ja aamun kiuru kirkkaudessa soittaa en de leeuwerik zingt in het ochtendlicht  
kuin itse taivahan kansi sois. alsof het hemelgewelf zelf weerklinkt.  
Yön vallat aamun valkeus jo voittaa, Het daglicht overwint de macht van de nacht,  
sun päiväs koittaa, oi synnyinmaa! jouw dag breekt aan, o land van mijn geboorte!

Oi nouse, Suomi, nosta korkealle Verrijs, Finland, verhef je hoofd, gekroond  
pääs seppelöimä suurten muistojen, met grootse herinneringen,  
oi nouse, Suomi, näytit maailmalle verrijs, Finland, je hebt de wereld getoond  
sa että karkoitit orjuuden dat je de slavernij hebt afgeworpen  
ja ettet taipunut sa sorron alle, en dat je niet gezwicht bent voor onderdrukking,  
on aamus alkanut, synnyinmaa! jouw morgen is aangebroken, land van mijn geboorte!

De belangrijkste regels voor de uitspraak van het Fins:

- Klemtoon altijd op de eerste lettergreep
- Enkele klinker kort uitspreken, dubbele klinker lang
- Enkele medeklinker kort uitspreken, dubbele even aanhouden
- Uitspraak u = oe, y = u, v = w, ä = als Engels a in *hat*, ö = ə als in het Nederlandse *alle*  
ää = als in *bèè*
- De tweeklanken: uo = oe-o  
ou = o-oe  
äi = Ned. *ij*  
yö = uə  
äy = ui  
ui = oe-i  
iu = i-oe  
eu = e-oe  
yi = u-ie  
De overige tweeklanken – ai, oi, au – net als in het Nederlands